

270
Théâtre Lyrique

APRÈS MONTENOY
OU
(MANCHE à MANCHE)
Opéra-Comique en Un Acte
Paroles de
GALOPPE d'ONQUAIRE
Musique de
J. B. WEKERLIN



Partition Piano et Chant

Prix net: 5^f

Paris. DURAND, SCHÖNEWERK et C^{ie}
Anc^{ne} Maison G. FLAXLAND
4, Place de la Madeleine, 4.
Propriété p.^r tout Pays

MAISON
DURAND
1850

APRÈS FONTENOY

ou

MANCHE A MANCHE.

Musique de

J. B. WEKERLIN.

Rec^{te} n° 208. u° 16

PERSONNAGES.

BELFLEUR, Dragon de la Reine.....BABYTON..... MM. LEPERS.
JONQUILLE, Jardinier..... BASSE..... SOTO.
MARTON, Soubrette..... SOPRANO..... M^{lle} PARENT.
UNE ESTAFETTE.

La scène se passe en 1745, dans un château près de Fontenoy.

TABLE DES MORCEAUX.

	Pages
INTRODUCTION.....	1.
N° 1. ARIETTE de MARTON..... C'est magnifique une bataille.....	7.
N° 2. DUETTO, JONQUILLE et MARTON..... Ça fait qu'en arrosant mes roses.....	12.
N° 3. AIR de BELFLEUR..... Les dragons de la Reine.....	21.
N° 4. DUO, BELFLEUR et MARTON..... Vous le voulez, belle marquise.....	28.
N° 5. CHANSON de JONQUILLE..... La bell ^e si nous étions.....	41.
N° 6. CHANSON A BOIRE, BELFLEUR et JONQUILLE..... Le vin n'est pas comme les femmes.....	44.
N° 7. FINAL, BELFLEUR, JONQUILLE, MARTON..... Ainsi, marquis.....	49.

APRÈS FONTENAY

ou
(MANCHE À MANCHE).

Opéra comique en Un Acte.

Paroles
de
GALOPPE D'ONQUAIRE.



Musique
de
J. B. WEKERLIN.

INTRODUCTION.

All^{to} moderato. (♩ = 76).

PIANO.

sfz

sfz

marcato.

sfz

decresc. e rall.

p

(♩ = 96).

mf

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff is mostly empty, with a few notes in the final measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords and some eighth notes. The bass clef staff has a melodic line starting in the third measure, marked with a forte (*f*) dynamic.

Third system of musical notation. The treble clef staff is filled with chords, some with slurs. The bass clef staff has a melodic line with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has chords and a melodic line. The bass clef staff has chords. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has chords. A forte (*f*) dynamic marking is present in the final measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features chords with slurs. The bass clef staff has a melodic line with slurs.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands, with dynamic markings including *p*.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures in both hands.

Third system of musical notation, characterized by dense, arpeggiated chords in the right hand and sustained bass notes in the left hand. The dynamic marking is *sf*. The word "voilà" is written below the bass line in four instances.

Fourth system of musical notation, featuring a dense texture of chords in both hands, with a dynamic marking of *sf*.

Fifth system of musical notation, showing a melodic line in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking is *p*. The word "Pressez." is written above the right hand, and "cresc." is written below the right hand.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a melodic line in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking is *p*.

Allegro. (♩ = 138).

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamic marking: *mf*.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line. The left hand continues the chordal accompaniment. Dynamic marking: *cresc.*

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line. The left hand continues the chordal accompaniment. Dynamic marking: *f*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line. The left hand continues the chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a series of sixteenth-note chords. The left hand continues the chordal accompaniment.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line. The left hand continues the chordal accompaniment. Dynamic marking: *p*. A second ending bracket labeled '2' is shown in the final measure.

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature has one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of a musical score. It consists of two staves. The treble staff begins with a fermata over an eighth note, followed by a melodic line. A dashed line above the staff indicates a crescendo. The word "cresc." is written below the treble staff. The bass staff contains a dense accompaniment of chords. A fermata is placed over a measure in the bass staff, with the number "2" and the dynamic marking "mf" below it.

Third system of a musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff contains a dense accompaniment of chords.

Fourth system of a musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff contains a dense accompaniment of chords. The word "cresc." is written below the bass staff.

Fifth system of a musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff contains a dense accompaniment of chords. A fermata is placed over a measure in the bass staff.

Sixth system of a musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff contains a dense accompaniment of chords. Vertical lines are drawn under the bass staff in the final measures.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents, and the bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef staff features a more active melodic line with slurs, while the bass clef staff continues the accompaniment with some slurs.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs, and the bass clef staff has a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. A dashed line above the treble clef staff indicates an octave shift, with the number '8' written above it. The treble clef staff contains chords, and the bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains chords, and the bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains chords, and the bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

N° 1.

ARIETTE.

RÉPLIQUE: MARTON ... un justaucorps de mousquetaire ou de soldat aux gardes.

Tempo di Marcia con moto (♩=104).

MARTON.

PIANO.

M.

f C'est ma - gnifique, une ba - tail - le!

M.

p Pourtant, je me disais tout bas. *f* Tous ceux qui bra - vent la mi -

M.

- trail - le Peut ê - tre ne re - vien - dront pas!

M. *rit.*
 Mais nous dit-on, donne la gloire, Mais il nous prend tant d'hommes, en retour...

Stesso tempo.

M. *p* Qu'à mon compte, — chaque vic-toi-re Est un-

M. — lar-cin-fait à l'a-mour, — Est un lar-cin-fait à l'a-

M. — mour, — *p* Est un lar-cin fait à l'a-mour, — Est un lar-

M. — cin fait à l'a-mour, — à

Pa_mour!

2^e STROPHE.

f Ah! c'est horrible une ba_tail le, *p* Pourtant mon cœur me dit tout

bas *f* Qu'il n'est, à nos yeux, rien qui vail - le

sf Un_héros_vain_queur aux combats. *p* Ce_lui qui rappor - te

la — gloi — re Trouve chez nous tant de joie — en retour!...

decresc.

Stesso tempo.

p

Qu'à mon — comp — te — chaque vic — toi — re

p

cresc.

Est un — pro — fit — fait à l'a — mour — Est un pro — fit —

cresc.

p

fait à l'a — mour... — Est un pro — fit fait à — l'a —

p

...mour, — Est un pro - fit fait à — l'a - mour, —

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

à — l'a - mour, est un pro -

a tempo.

mf

This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with a treble clef staff. The piano accompaniment continues with two staves. The tempo marking "a tempo." is placed above the vocal staff. The dynamic marking "mf" (mezzo-forte) is placed below the piano staff.

-fit pour l'a - mour, est un pro - fit pour l'a - mour —

sf

This system contains the third two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff. The piano accompaniment is on two staves. The dynamic marking "sf" (sforzando) is placed below the piano staff.

à — l'a - mour!

f

This system contains the final two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff. The piano accompaniment is on two staves. The dynamic marking "f" (forte) is placed below the piano staff.

N° 2.
DUETTO.

RÉP. JONQUILLE: Comment!
quoi que ça me fait?

And^{mo} ma non troppo lento (♩ = 52)

MARTON.

JONQUILLE.

PIANO.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Marton, the middle for Jonquille, and the bottom for Piano. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'And^{mo} ma non troppo lento' with a quarter note equal to 52 beats. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and later transitions to piano (*p*).

JONQUILLE

Ça fait qu'en ar - ro - sant mes roses, J'ad - mire, à part moi, leur fraî-

decresc. e rit.

The second system of the musical score features two staves: the top for Jonquille and the bottom for Piano. The piano part includes a dynamic marking of piano (*p*) and a performance instruction of 'decresc. e rit.' (decrease and ritardando).

-cheur;

A - lors j'rêvons à d'au - tres choses Qui, sauf respect, n'pouss'nt

The third system of the musical score features two staves: the top for Jonquille and the bottom for Piano. The piano part includes a dynamic marking of mezzo-forte (*mf*).

p *rit.* **MARTON.**

J. dans le cœur, Qui m'pouss'nt dans le cœur. Qu'est-c' qui te pousse dans le

p *suivrez.* *mf*

JONQUILLE. Tempo 1^o

M. cœur? Qu'est-c' qui te pousse dans le cœur? — J'sais pas, mais ça m'é-

Tempo 1^o

p

All^{to} MARTON.

J. -touff' le cœur, Oui ça m'étouff' le cœur! — Ah! prends y gard' mon brav' Jon-

M. -quil - le, Quand mauvaise herb' croît vo - lon - tiers, Il

JONQUILLE.

M. faut bien vi' prend' la fau - cil - le, C'est le devoir des jardi - niers. — Les jardi -

un peu retenu. MARTON. *rit.* (♩ = 108) **All.^{to} mod.^{to}**

J. *un peu retenu.*
 -niers ne sont pas si mi - ais!... C'est le devoir des jar - di - miers!

poco rit. **a tempo.**

M. *p légèrement.*
 Ah! ça, que veut-il di - re? Vraiment il u - se de détour; Ah!

J. *p*
 Jar - nil y'a pas à di - re, Faut profi - ter en - fin d'ce jour; Jar -

p et détaché.

M. *p*
 - ça, que veut-il di - re, Pour user de dé - tour? Le voilà qui sou - pi - re, Le

J. *p*
 - nil y'a pas à di - re, Faut profiter d'ce jour!

un peu retenu.

a tempo

M. *p* voi - là qui sou - pi - re; Ah! ça, que veut-il di - re, Le voi - là qui sou -

J. *p* Jar - ni! y'a pas à di - re, V'là six mois que j'sou -

p a tempo

M. - pi - re, Le voi - là qui sou - pi - re, Se - rait-ce de l'a - mour! Ah!

J. - pi - re, V'là six mois que j'sou - pi - re, Dé - goisons notre amour, V'là six mois

M. Se - rait-ce de l'a - mour! Ah!

J. que j'sou - pi - re, A la fin dé - goisons notre a - mour, Oui voilà six mois que j'sou -

M.  de a_mour? Ah! se - rait-ce de l'a_mour, oui se -

J.  - pi - re, Ah! dé - goisons no - tre a_mour, oui dé - goisons notre amour, oui dé -



M.  - rait-ce de l'a - mour?

J.  - goisons notre a - mour!


And^{no} 1^o tempo.

JONQUILLE.

J.  C'est c'que j'ons fait, je vous le ju_re, J'ons tout taillé, mam -



J.  - zell' Marton, Mais ça repous - se par boutu_re, Y'a toujours un re - je -



Allegretto. MARTON.

ton. — *f* Il faut couper le re-je-ton, Il faut couper le re-je-

Musical score for Marton's 'Allegretto'. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a fermata on 'ton.' followed by the lyrics 'Il faut couper le re-je-ton, Il faut couper le re-je-'. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and consists of rhythmic chords and eighth-note patterns.

JONQUILLE. Tempo 1^o

- ton. — Il en r'vient deux, mam'zelli' Marton, Il en r'vient deux, mam'zelli'

Musical score for Jonquille's 'Tempo 1^o'. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a fermata on 'ton.' followed by the lyrics 'Il en r'vient deux, mam'zelli' Marton, Il en r'vient deux, mam'zelli''. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked with a first ending bracket and a repeat sign.

MARTON. Allegretto.

- zelli' Mar-ton! — *f* Eh bien! lais-se la ter-re en fri-che, Tout

Musical score for Marton's 'Allegretto'. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a fermata on 'zelli' Mar-ton!' followed by the lyrics 'Eh bien! lais-se la ter-re en fri-che, Tout'. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and consists of rhythmic chords and eighth-note patterns.

JONQUILLE.

y mour-ra, je te l'promets. — Ça n'y fra rien, le sol est ri-che, L'herbe

Musical score for Jonquille's section. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'y mour-ra, je te l'promets. — Ça n'y fra rien, le sol est ri-che, L'herbe'. The piano accompaniment consists of rhythmic chords and eighth-note patterns.

MARTON. *poco rit.* JONQ.

J y pouss'ra tout d'même a-près. — A — lors, c'est donc un fait ex-près... — A

Allegretto Mod.^{lo} MARTON

M Je vois ce qu'il veut di - re, Et

J bon terrain faut pas d'en - grais! *rit.* **p** Jar - ni! y'a pas à di - re, Faut

M mal-gré son ru - sé dé-tour, Je vois ce qu'il veut di - re, Mal-gré son fin dé -

J pro-fi - ter en - fin d'ce jour, Jar - ni! y'a pas à di - re, Faut pro-fi - ter d'ce

M - tour; Je vois ce qu'il veut di - re, Je vois ce qu'il veut di - re, Oui,

J jour. *un peu retenu.* Jar -

a Tempo.

M
vraiment il sou - pi - re, Oui vraiment il sou - pi - re, Je vois ce qu'il veut

J
- ni! y'a pas à di - re, V'là six mois que j'sou - pi - re, V'là six mois que j'sou -

p a Tempo.

M
di - re, C'est qu'il s'a - git d'a - mour, Ah!

J
- pi - re, Dé - goi - sons notre a - mour, V'là six mois que j'sou - pi - re,

M
c'est qu'il s'a - git d'a - mour, Ah!

J
A la fin dé - goi - sons notre a - mour, Oui voi - là six mois que j'sou -

M *d'a-mour, Oui, c'est qu'il s'a-git d'a-*
 J *-pi-re, Ah! dé-goï-sons notre a-mour, Oui, dé-goï-sons notre a-*

Più mosso.

M *-mour, Oui c'est qu'il s'a-git d'a-mour, Ah! s'il sou-pi-re, c'est d'a-mour, Oui s'il sou-*
 J *-mour, Oui dé-goïsons notre a-mour, V'là six mois que j'soupi-re, Mais en-fin dé-*

M *-pi-re, c'est d'a-mour!*
 J *-goïsons notre amour!*

N° 3.

AIR.

RÉP. JONQUILLE : Sauf respect,
j'les laisse digérer tout seuls.

All.^{to} moderato. (♩ = 104)

BELFLEUR.

PIANO.

The musical score consists of four systems. Each system includes a vocal line for Belfleur and a piano accompaniment. The piano part is marked with dynamics *p*, *mf*, and *f*. The lyrics are written below the vocal lines.

System 1: Belfleur's vocal line is mostly rests. The piano accompaniment begins with a *p* dynamic.

System 2: Belfleur's vocal line has a few notes. The piano accompaniment continues. The lyrics "Les dragons" appear below the vocal line.

System 3: Belfleur's vocal line has more notes. The piano accompaniment continues. The lyrics "de la reine Sont vainqueurs nuit et jour: Ils ont pour ca-pi-taine" appear below the vocal line.

System 4: Belfleur's vocal line has more notes. The piano accompaniment continues. The lyrics "Le pe-tit dieu, le dieu d'amour!" appear below the vocal line.

Leur es - ca - dron, — ha - bil - lé par les grâ - ces, Mar - che, gui -

- dé par *p* la main du ha - sard: Les jeux, les ris vol - tigent sur leurs

tra - ces, Et le plai - sir est leur porte - éten - dard! —

Au lieu de casque, un li - en de ver - du - re Ceint leurs che - veux, cou - ron -

Moderato.

B

- més par Bac_chus! Ils por_tent tous un car_quois, un car - quois pour ar - mu - re,

p suivez.

B

Pour fourniment l'é - char - pe de Vé_nus. Ah!

p

mf **a Tempo.**

B

Les dragons de la rei_ne Sont vainqueurs nuit et jour, Ils ont pour

p

B

ca - pi - tai - ne Le petit dieu, le dieu d'amour!

sf: *p*

Ils ont choi - si pour gen - te vi - van - diè - re

p *sf:*

La blonde Hé - bé qui ver - se le nec - tar: — Pour di - ri -

p *p*

- ger leur mu - si - que guer - riè - re C'est A - pol - lon qui

B. leur prête son art... S'il faut, un jour, combattre au champ de gloire,

p *p* *f*

B. Rassurez-vous, nous reviendrons vainqueurs! (On est toujours cer-

p *ad lib.* *p* suivez.

B. -tain de la victoire Lorsque pour elle on as-

-ge les

B. -sié -ge les cœurs. Ah!

rit.

All^{to} tempo 1^o

mf Les dragons de la rei-ne Sont vainqueurs nuit et jour,

All^{to} tempo 1^o

p

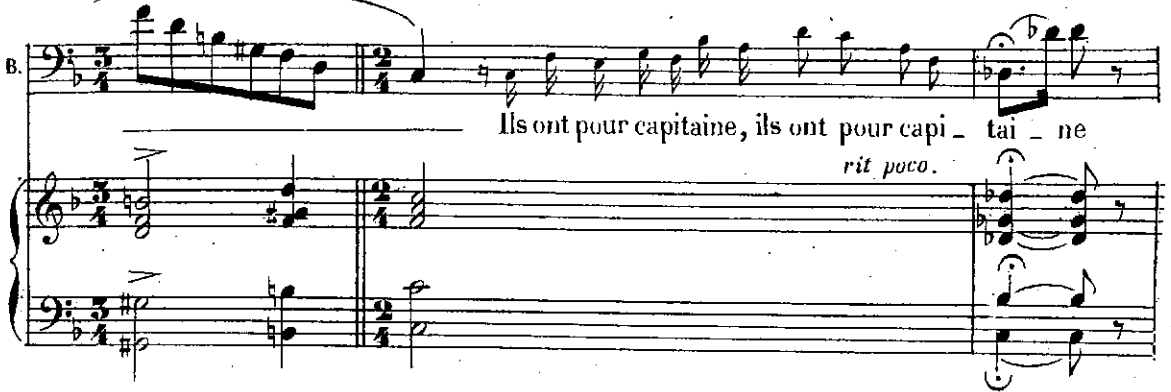
Il_s ont pour ca_pi_tai-ne Le pe_tit dieu, le dieu d'amour,

Il_s ont pour ca_pi_tai-ne Le pe_tit dieu, le dieu d'amour;


p

Il_s ont pour ca_pi_tai-ne Le pe_tit dieu,

B.  le dieu d'amour, Ah!

B.  Ils ont pour capitaine, ils ont pour capi - tai - ne
rit poco.

B.  Le petit dieu d'amour, Pour capitaine ils ont le petit dieu,

B.  le petit dieu d'a - mour!



N° 4.

DUO.

REP: Marton... et tu quittes l'an-
tichambre pour le boudoir.

And^{no} con moto. (♩ = 54)

MARTON.

BELFLEUR.

And^{no} con moto.

PIANO.

mf

rit.

p

a tempo.

a tempo.

p Vous le vou-

B.

lez, — belle mar-qui — se? Je vas donc vous ou-vrir — mon

MARTON

B.

cœur. — Tant mieux! J'ado- re la — fran-

M. *f* *p*
 - chi - se, Et vous pou_vez parler sans

Al *lui*

M. *rit.*
 peur... Et vous pouvez parler sans peur, Et vous pouvez, oui vous pouvez parler, parler sans

M. *BELE.* *All^{to}* (♩ = 63) *MARTON*
p peur. — D'a_bord je vous trou_ve charman - te... — Que dites-
 d'un air effrayé.

M. *très tendrement.* *BELFLEUR*
 -vous? que di_tes-vous? — Que vos beaux yeux soient comme u_ne flamme brû_

B. *lan - te,* Qui me rô - tit — de — mille feux! —

MARTON, *minaudant* BELFLEUR

Vous al - lez vite, et ma - sur - pri - se. Au grand ga - lop, c'est

p un peu retenu *a tempo*

B. MARTON

mon mé - tier! — Il — me trait' — comme u - ne mar -

M. BELFLEUR, *à part*

— quise! — Je — par - le — comme un che - va - lier! —

poco f

B Je par le comme un che - va - lier!

MARTON *Allto non troppo.*
P C'est trop de fran - chi

BELFLEUR
P Vi - ve la fran - chi

Allto non troppo.
P

M. - se, Du moins pour le pre - mier jour, Et rien *cres.*

B. - se, Vi - ve, vive aus - si la cour! Charman - *cres.*

M. n'auto - ri - se *P* Un pa - reil a - mour,

B. - - te mar - qui - - se, *P* A vous mon a - mour,

M. *p*
Un pareil a - mour, Un pa - reil a -

B. *p*
A vous mon a - mour, A vous mon a -

sfz *p*

un peu retenu.

M. - mour; Mais en - fin j'adm - re Sa façon d'ai - mer:

B. - mour! Oui pour moi tout conspi - re, Je puis vous ai - mer;

un peu retenu.

M. *mf a tempo.* *p* *sfz rit.*
C'est peu de le di - re, C'est peu de le di - re, Il faut le prou -

B. *mf* *p* *sfz rit.*
Je veux vous le di - re, Je veux vous le di - re, Et vous le prou -

mf a tempo. *p* *sfz rit.*

a tempo.

M. *sfz*
 -ver, Il faut le prou-ver, Il faut le prou-ver, il

B. *sfz*
 -ver, Et vous le prou-ver, Et vous le prou-ver, Et

a tempo. *sfz*

M. *p*
 faut le prou-ver. Ah!

B. *p*
 vous le prou-ver.

p

M. *rit.*
 Il faut le prou-ver.

B. *rit.*
 Et vous le prou-ver.

sfz rit.

And^{no} con moto.
BELFLEUR.

B. J'ai des bi -

Musical score for Belfleur's first line, bass clef, 9/8 time signature, piano (p) dynamic.

MARTON.

M. Moi, j'ai de l'or pour vous ren_dre puis -

B. -joux pour vous rendre plus bel - le....

Musical score for Marton's first line, treble clef, and Belfleur's second line, bass clef.

BELFLEUR.

MARTON.

M. -sant! - J'ai deux fo - rêts, - trois châteaux à tou - rel - le... - J'ai vingt mai -

Musical score for Belfleur's second line, treble clef, and Marton's second line, bass clef.

BELFLEUR.

Allegretto.

MARTON.

M. -sons. - Moi - j'en ai cent! - Ah c'est char_mant!

Allegretto.

Musical score for Belfleur's third line, treble clef, and Marton's third line, bass clef, with dynamics sfz and p.

M. *oui c'est char_mant!... J'ai mon ca_rosse...*

B. *c'est ra_vis_sant!... Et moi, chère prin_ces-se, j'en*

(à part)

B. *ai, j'en ai, j'en ai... parbleu! je n'en sais rien, non rien vraiment! J'ai dix che-*

MARTON.

BELFLEUR.

M. *_vaux, j'ai dix che_vaux! Sans comp - ter la Du - ches-se, J'en ai deux*

(à part)

MARTON.

BELFLEUR.

B. *cents.... au ré - gi - ment... Ah! c'est char_mant!... c'est ra_vis -*

poco f

MARTON.

BELFLEUR.

B. *-sant!_ Ah! c'est charmant!_ c'est ravi_sant!*

All^{to} non troppo.

M. *p* Vi_ve la fran_chi - se!

B. *p* Vi_ve la fran_chi - se!

M. *cres.* Et plus, non plus de dé_tour! — Ma foi, j'an-to -

B. *cres.* Et plus, non plus de dé_tour! — Charman - te mar -

M. *p* - ri se, — Un si bel a_mour, tu si bel a -

B. *p* - qui se, — A vous mon a_mour, à vous mon a -

un peu retenu.

M. *p* _mour; Un si bel a_mour; Oui pour moi

B. *p* _mour; A vous mon a_mour; Oui pour moi

mf *p* *un peu retenu.*

M. *mf a tempo.* tout cons-pi - re, Je puis vous ai - mer; Vous pou - vez le di - re, —

B. *mf* tout cons-pi - re, Je puis vous ai - mer; Je veux vous le di - re, —

mf a tempo.

M. *p* *sfz rit.* *a tempo.* Vous pou - vez le di - re, Et me le prou - ver, Et —

B. *p* *sfz rit.* Je veux vous le di - re, Et vous le prou - ver, — Et

p *sfz rall.* *a tempo.*

M. *sfz*
 le prou - ver; Vous pou - vez le di - re Et me le prou - ver

B. *sfz*
 vous le prou - ver; Je veux vous le di - re Et vous le prou - ver

M. *p*
 Ah!

B. *p*

M.

B. Ah!

M. *rit.*
 Et me le prou - ver!

B. *rit.*
 — Je veux le prou - ver!

a tempo.

All^{to} più Mod^{to}
BELFLEUR.

MARTON.

Un seul bai - ser.... Quoi! vous vou -

All^{to} più Mod^{to}
p

M. -lez?.... Ah! co - lo - nel, vous a - bu - sez vrai -

B. Mar - qui - se! mar - qui - se!

p

M. BELFLEUR. MARTON. *rall.*

-ment! — Non, pal - sam - bleu! c'est tou - jours ma fran - chi - se. Quelle e - xi -

mf

M. BELFLEUR. *sempre rall.* *tr.*

-gence! — Oh in - sen - si - ble - ment! Ce - la se prend, prin - cesse, à la vo - lé -

p suivez.

MARTON. ten.

BELFLEUR.

(Il va pour l'embrasser; le manteau tombe.)

B. *ten.* *8-*

p ten. *sfz* *pressez!*

...e! Eh bien! un seul... Un seul, c'est toujours ça!

M. Rien qu'un dragon!.. (PARLÉ) un simple dragon! Je suis vo - lé - e! *rit.*

B. Et mon bai.

p *rit.*

(Elle lui donne un soufflet et se sauve.)

M. Eh! parbleu! le voi - là!

B. -ser

f *8-* **Tempo ad libitum.** *p* *J'entends...*

B. Je comprends!

f **Allegretto.** *8-*

BELFLEUR. — Trompette, sonne la charge: une, deusse, et en avant. (Il sort par la même porte que Marton.)

SCÈNE 5 bis

JONQUILLE (en habit de marquis, il porte un panier de vin.)

Tiens! il n'est plus là! J'apportions pourtant de quoi l'occuper, et l'empêcher d'enjôler Marton. A part moi, j'ons bien peur qu'i n'me coupe l'herbe sous les pieds... avec son grand sabre! J'étais là sous la croisée, et j'ons fort bien entendu que l'aut' faisiom' une déclaration à Marton... et en musique encore.



comme un rossignol en mue, quoi! — Au fait, si c'est ça qu'i li faut, à Marton, on li en dégoisera des chansons! qui qui chante les plus belles chez la mère Guillou, au **Trèfle couronné**? Jonquille donc! oui, Jonquille, au vu et au su de tout l'monde; au point qu'i disions comme ça que j'avons de la mélodie dans la gargoulette! (Il se tâte le cou.) C'est bein possible... mais ça n'me gêne pas; d'ailleurs j'ons soin de l'arroser par ci par là: c'est comme les plantes, ça demande à être entretenu.

Ah! mam'selle Marton, all' veut des chansons? Eh bein! j'vas li dire..... non, pas celle-là; elle en pleurerait: faut pas d'eau dans l'vin. J'vas li chanter... vous, allez voir.

N° 5.

CHANSON. (1)

Allegretto. (♩ = 126)

JONQUILLE.

PIANO.



(1) Cette chanson a déjà été publiée dans les Echos du Temps Passé, elle est reproduite ici avec l'autorisation de MM. Durand et Schoenewerk.

I.

çu haut bois, — La bell' si nous é - tiom' de dans çu haut
çu vi - vier, — La bell' si nous é - tiom' de vant çu vi -
çu four - niau, — La bell' si nous é - tiom' de dans çu four -

8

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains two lines of lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef, also with two lines of lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace on the left. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

I.

bois — On s'y mange - riom' fort — bien des noix, —
- vier — On s'y mettri - om' des p'tits ca - nards na - ger; —
- niau — On s'y mange - riom' des p'tits pâ - tés tout chauds, —

8

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains two lines of lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef, also with two lines of lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace on the left. The piano part continues the rhythmic pattern from the first system.

I.

On s'y mange - riom' fort — bien des noix; — On s'en man - ge -
On s'y met - tri - om' des p'tits ca - nards na - ger; — On s'en met - tri -
On s'y mange - riom' des p'tits pâ - tés tout chauds; — On s'en man - ge -

8

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains two lines of lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef, also with two lines of lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace on the left. The piano part continues the rhythmic pattern from the previous systems. A dynamic marking 'p' (piano) is present above the vocal line and below the piano accompaniment in the final measure of the system.

-riom^s à no - te loi - si: Nique nac, no muse! Bel - le,
 - om^s à no - te loi - si: Nique nac, no muse! Bel - le,
 -riom^s à no - te loi - si:

vous m'a - vez-t-em - bar - li - fi, t'em-bar-li-fi-co - té Par vo-
 - te biau - té! té!
 1^e et 2^e fois (Il danse)
 1^e et 2^e fois Après le 3^e couplet.

p *rit.* *p* *suivez*

(PARLÉ) Mais c'est pas ça, faut tâcher de r'trouver l'militaire. (Fausse sortie)

SCÈNE 6.

BELFLEUR, JONQUILLE.

BELFLEUR (à part)

Pas moyen de r'joindre la belle dans ce labyrinthe de vieux parchemin. (apercevant Jonquille)
 Bon, v'là quelqu'un..... un panier de vin! voilà un homme qui se présente bien! etc. (voir le poème)

N° 6.

CHANSON A BOIRE.

dialoguée.

RÉP. JONQUILLE: Il a
l'air bon enfant.

Allegretto ($\text{♩} = 104$)

BELFLEUR.

JONQUILLE.

Allegretto

PIANO.

rit. *p* **a tempo.** JONQUILLE BELLE

vin n'est pas comme les femmes, Plus il est vieux plus il est bon. — Bon! — *mf* Ja —

rit. *p* **a tempo.** *mf*

rit. *p* **a tempo** JONQ. BELF.

— mais le vin n'a plus de flammes Qu'à l'âge où les femmes s'en vont. — Bon! — Mais

rit. *p* **a tempo**

rit.

B. quand je suis près d'un^o jeu - nes - se, Mon cœur change d'o - pi - ni - on! - Bon! - Et

rit.

B. je préfère en ma sa - gesse A tout vin vieux jeune ten - dron! Et

J. Bon!

suitez.

All^{to} con moto (♩ = 138)

B. bon, et bon, et bon, bon, bon, le vin est bon, Et bon, et

J. Et bon, et bon, et bon, bon, bon, le vin est bon, Et bon,

All^{to} con moto

animez.

B. bon et bon, bon, bon, le vin est bon, Mais le ten - dron est

J. et bon et bon, bon, bon, le vin est bon, Mais le ten -

animez.

cres

II. *cres*
 tou - jours bon, oui le ten_dron est tou - jours bon, Oui
 I. -dron est bon, oui le ten_dron est bon, bien bon,

II. *f*
 le ten - dron est bon, oui le tendron est tou - jours bon, bon!
 I. *f*
 le ten - dron est bon, oui le tendron est tou - jours bon, bon!

Tempo 1^o

(2^e STROPHE.) BELFLEUR.

mf

con 8^{va}

II. *rit.*
 I. *rit.*
 Quand dans mon verr² le vin pé-

Tempo 1^o

a tempo.

IONOUILLE...BELFLEUR.

II. *p*
 - til - le, *p* J'a_dore et bouteille et bou_chon! - Bon! - Mais à l'aspect d'un œil qui
 I. *p* *a tempo.* *mf* *rit.*

p JONQUILLE. BELLEUR.

B. bril - le, Je laisse échapper le fla - con... Bon! - Or, vou - lez - vous, messieurs et

p

rit. JONQUILLE. BELLEUR.

B. da - mes, Con - naî - tre ma conclusi - on? - Bon! - Quand ell's sont bon's j'ai - me les

rit. *p*

rit. **All^{to} con moto**

B. 'femmes, J'aime le vin quand il est bon! Et bon, et bon, et

J. Bon! Et bon, et bon, et

suivez. **All^{to} con moto**

B. bon, bon, bon, le vin est bon, Et bon, et bon, et bon, bon, bon, le

J. bon, bon, bon, le vin est bon, Et bon, et bon, bon, bon, bon, le

animez

B. vin est bon, Mais le ten_dron est tou jours bon, Oui le ten_

J. vin est bon, Mais le ten_dron est bon, Oui le ten_

animez

B. _dron est tou _ jours bon, Oui le ten _ dron est bon, Oui

J. _dron est bon bien bon, le ten _ dron est bon, Oui

f

sfz

f

B. le tendron est tou_jours bon, bon.

J. le tendron est tou_jours bon, bon.

f

FINAL.

RÉP: Jonquille: Je voudrais bien oter mon habit de marquis.

All.^{to} Mod.^{to} (♩ = 112)

MARTON.

BELFLEUR.

JONQUILLE.

PIANO.

All.^{to} Mod.^{to}

p

Ain-si, mar-

f

p

-quis, — cet-te sou-bret-te, — cet-te Mar-ton...

JONQUILLE.

BELFLEUR. (bas à Jonquille).

JONQUILLE (tremblant).

vous déplaît fort... Comment! — Mor-bleu! — Je le ré-

MARTON.
(à part).

J. -pè - te, L'aimer, mon_sieur, est un grand tort. — Jon_

BELFLEUR.

M. -quill' Mar_quis, c'est un peu fort! *p* C'est, disiez-

R. -vous, — u_ne co - quet - te, . A qui vousvou_liez

JONQUILLE.

BELFLEUR.

JONQUILLE.

B. faire un sort... — Comment? — Morbleu! — Je le ré_

MARTON.
(à part).

J. - pe - te, Oui d'y son-ger j'a - vais grand tort. — Jon -

Musical score for Marton's part, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "- pe - te, Oui d'y son-ger j'a - vais grand tort. — Jon -".

BELFLEUR.

M. - quill' trompeur! c'est un peu fort! — Quant à ma -

Musical score for Belfleur's part, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "- quill' trompeur! c'est un peu fort! — Quant à ma -". A piano dynamic marking (*p*) is present in the piano accompaniment.

(*)

B. - da - me la ma - qui - se... Il faut qu'elle i_gno_re mon

Musical score for Belfleur's part, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "- da - me la ma - qui - se... Il faut qu'elle i_gno_re mon". A piano dynamic marking (*p*) is present in the piano accompaniment.

B. nom... — Au - jourd'hui si je me dé_gui - se,

Musical score for Belfleur's part, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "nom... — Au - jourd'hui si je me dé_gui - se,".

(*) Ces mesures interrompues servent à des jeux de scène de Jonquille.

JONQUILLE. (menacé de Belfleur).

B.

Vous en connaissez la rai-son. Qui moi!.. J'en

MARTON. (à part).

JONQUILLE. (à part).

J.

con-nais la rai-son. Ce n'est pas un simple dra-gon! Il me tue-

BELFLEUR.

M.

-ra si je dis non. *p* Le roi, vous

decres. *p*

B.

le savez, m'or-don - ne..... En m'ar-rê-tant dans ce châ-

B. *teau... De ne me nommer à per-son - ne,*

B. *JONQUILLE. (menace de Belfleur).
Et de gar-der l'in-cogni - to. Ah! bah! gar-*

J. *MARTON. (à part). JONQUILLE. (à part).
-dez les coq'- li - cots. C'est donc un seigneur comme il faut! Du dia - ble!*

Allegro.

J. *si j'comprends un mot!*

54 All^o con moto. (♩=132)

M. *p* Ah! plus je l'é - cou - te, Et plus je com - prends: —

B. *p* Mar - ton nous é - cou - te, El - le me com - prend, — Et dé -

J. *p* Ma foi, plus j'é - cou - te, Et moins je com - prends, —

M. *cresc.* J'ai fait fausse rou - te, Et je m'en re - pens: — Ce - ci, je l'es -

B. *cresc.* - ja, sans dou - te Elle se re - pent... — La ru - se, j'es -

J. *cresc.* J'ai fait fausse rou - te, Et je m'en re - pens; — Ce - ci, je l'es -

M. - pé - re, Va bien tôt fi - nir; — Hé - las comment fai - re?

B. - pé - re, Pourra ré - us - sir; — Le moy - en o - pé - re,

J. - pé - re, Va bien tôt fi - nir; — Hé - las comment fai - re?

V. *sf*
 Comment en sor - tir? — Je l'es - pé - re, je l'es -
 B. *sf*
 Voy - ons la ve - nir, — La ru - se j'es - pé - re, Pourra ré - us -
 J. *sf*
 Comment en sor - tir? — Ce - ci je l'es - pé - re, Va bientôt fi -

M. *p* *sf*
 - pé - re, Tout ce - la va mieux fi - nir; Mais en -
 B. *p* *sf*
 - sir, Oui pour - ra ré - us - sir; — Le moyen o -
 J. *p* *sf*
 - nir, Vrai - ment ce - la va-t-il fi - nir; — Hé las! comment

M.
 - fin que faut - il fai - re, A - fin de mieux en sor - tir? Mais que
 B.
 - pé - re, Voy - ons - la ve - nir, Oui voy - ons - la ve - nir, Oui le
 J.
 fai - re? Comment en sor - tir! Hé - las! com - ment vais - je en sor - tir, Comment

M. faut - il fai - re, Pour en - sor - tir, pour - en sor - tir?

B. moyen o - pè - re, Voyons - la ve - nir, Voyons - la ve - nir.

F. en sor - tir, Comment en sor - tir, Com - ment en sor - tir?

moins vite.
BELFLEUR. C'est vous, mar - quise, approchez donc de

p moins vite.

All.^o tempo I^o (♩ = 88)
B. MARTON. grâ - ce. Qui moi! mar - quise? Mon -

M. BELFLEUR. JONQUILLE. MARTON.
-sieur je suis Marton. - Marton? - Oui c'est Mar - ton. Voi - là mon vrai

$(\text{♩} = 144)$ *avec vivacité.*

M. *nom!* — *Oui, je suis Mar-ton, je suis Mar-ton, la sou-bret-te,*

Allegretto.

p

M. *Je n'suis plus mar-quis? — je reprends mon nom: — J'veux aimer, ai-*

M. *-mer et rire, Et je — le ré-pè-te: Oui, je suis sou-brett', oui, je suis Mar-*

M. *-ton, Tant pis, tant pis, je suis Mar-ton, je suis Mar-ton!*

sf

sf

moins vite.

M. C'est trop gê - nant d'è - tre — grande da - me, Vi - vre gai -

M. ment est bien plus doux, bien plus doux! J'ai la jeu - nesse, et sur mon

M. à - me, Ça vaut mieux, bien mieux qu'dentell's et bi - joux, que dentell's et bi -

M. - joux! A - dieu no - bles - se, A - dieu grandeur — La vrai' ri -

M.

_chesse C'est celle du cœur! — A dieu la soie — Et les en-

M.

_nuis, Vi - ve la joie! V'la comm' je suis!

sf *poco rit.* *decresc.*

BELFLEUR. tempo 1^o

Moi je suis Bel - fleur, et je n'ai pas - d'épau - let - te, Je suis bri - ga -

p a tempo.

B.

- dier, je reprends mon nom; — J'veux aimer, ai - mer et rire, et

B.

fair' vot' conquê - te; Oui, je suis Bel - fleur, oui je suis dra - gon, Tant

sfz

tempo 1^o
JONQUILLE. (d'un air piteux)

B.

pis, tant pis, je suis dra - gon, je suis dra - gon! Et moi, qu'est, c'

p

J.

que je suis? je rest' la comm' un' bê - tel J'suis tout étour - di!

J.

j'en oublie mon nom! Je n'y comprends plus rien, ah! j'en perdrai la

J. *sfz*
tô - te: Est-ce un gé - né - ral, Est-ce un capo - ral? Je n'dis pas

J. *p*
oui, je n'dis pas non, Je n'dis ni oui, ni non.

f
(Sonnerie de trompette dans la coulisse)

BELFLEUR. (*prenant vivement son casque et son sabre*)

Hein! qu'il ça va-t-il recommencer?

JONQUILLE (*à part*)

V'la mes choux qui r'poussent.

MARTON (*à la fenêtre*)

C'est un cavalier qui entre dans la cour...
il descend de cheval.... le voici qui monte
l'escalier.

BELFLEUR.

Une estafette, sans doute.

SCÈNE 8^{me}

LES PRÉCÉDENTS. — **UNE ESTAFETTE.**

L'ESTAFETTE. (*tirant une lettre de son portefeuille*)

« Au brigadier Belfleur. »

BELFLEUR.

Présent, camarade, donne... (*Il prend la lettre, l'ouvre avec un air d'importance, la retourne en tous sens, comme un homme peu ferré sur la lecture*) C'est écrit d'un fin....

(il épelle à part) M, a, r, é, ch,

JONQUILLE (continuant)

é, ché, Maraîcher. — Tiens vous êtes donc du métier?

BELFLEUR.

Cultivateur, tes oreilles te démangent insen....

MARTON (achevant)

.... siblement. — Donnez-moi ça?

JONQUILLE.

Oh! oui, allez, elle est induquée, sachant lire et écrire.... avec la soustraction.

(Belfleur passe la lettre à Marton)

MARTON. (lisant, tandis que l'Estafette s'est retirée vers le fond)

Maréchal!

BELFLEUR (étonné)

Maréchal?... de logis.

JONQUILLE (à part)

.... ferrant, peut-être..

MARTON (lisant)

Un de mes officiers supérieurs, le capitaine Léwis, en se battant avec un des dragons de la Reine, a eu son manteau enlevé; c'est un bijou de famille, marqué d'une L brodée en or. Le capitaine Léwis offre cent livres sterling au vaillant possesseur actuel!

BELFLEUR.

Voici la dot qui arrive!

MARTON. (lisant)

'Agréez, Monsieur le Maréchal; etc.
Signé: 'Duc de Cumberland.'

BELFLEUR.

Mais... cette lettre?

MARTON (lisant l'adresse)

« A SON Excellence, Monsieur le Maréchal de Saxe. »

L'ESTAFETTE (qui s'était rapprochée, se frappant le front)

Sabre de bois! je me suis trompé; ce n'est pas la vôtre, brigadier.... J'en avais deux; ça doit être l'autre.

BELFLEUR.

Comment! grand nigaud, tu ne sais donc pas lire?

JONQUILLE (à part)

V'là qu'il li en fait un r'proche, à c't'heure.

MARTON. (prenant l'autre lettre que l'estafette a tirée de sa sacoche)

Celle-ci est bien au brigadier Belfleur.

JONQUILLE (à part)

Joli nom pour une tulipe fanée!

BELFLEUR. (à Jonquille)

Qu'a-t-il à bougonner celui-là? Lisez, ô ma beauté!

MARTON (lisant)

Le Maréchal de Saxe nommé par les présentes le brigadier Belfleur, du régiment de la Reine, au grade de cornette, même régiment.)

BELFLEUR.

Brave Maréchal! vive la gloire!

Allegretto moderato. (♩=88)

MARTON.

BELFLEUR. (à Marton) Quel est vot' senti - ment?

Eh bien! que vous en sem - ble? Le

MARTON.

Pro - fitons du mo - ment.

hasard nous ras - sem - ble....

Ils vont s'mariér en-

BELFLEUR.

rall.

MARTON.

- semble... — Dam! dam! insen - si - ble - ment! —

Les

rall. *f a tempo.*

Allegretto. (♩ = 108)

dra - gons de la rei - ne Sont vainqueurs nuit et jour, Ils

Les dra - gons de la rei - ne Sont vainqueurs nuit et jour,

Pauv' Jonquill', pour ta pei - ne On re - fus' ton a - mour,

p

M. ont pour ca - pi - tai - ne Le pe - tit dieu, le dieu d'amour!

B. Ils ont pour ca - pi - tai - ne Le pe - tit dieu, le dieu d'amour!

J. Et ce faux ca - pi - tai - ne Te joue encore un mauvais tour!

M. *f* Ils ont pour ca - pi - tai - ne *p* Le pe - tit *f* dieu d'amour! *p*

B. *f* Ils ont pour ca - pi - tai - ne *p* Le pe - tit *f* dieu d'amour! *p*

J. *f* Et ce faux ca - pi - tai - ne *p* Me joue un mau - vais tour, *p*

M. Ah!

B. Ah!

J. Ce ca - pi - tai - ne Me joue en - core un mauvais

p *cresc.*

M *f* Ils ont pour *p* ca - pi - tai - ne *f* Le pe - tit *p* dieu d'amour!

B *f* Ils ont pour *p* ca - pi - tai - ne *f* Le pe - tit *p* dieu d'amour!

J *f* tour, Et ce faux *p* ca - pi - tai - ne *f* Me joue un *p* mauvais tour,

M Ah! *f* Pour

B Ah! *f* Pour

J Ce ca - pi - tai - ne *f* Me joue un tour, Me

Pressez.

M ca - pi - taine Ils ont le dieu d'a - mour, Pour ca - pi -

B ca - pi - taine Ils ont le dieu d'a - mour, Pour ca - pi -

J joue en - core un mau - vais tour, Me joue en -

Pressez.

M. *- taine Ils ont le dieu d'a - mour, — Le dieu — d'a -*

B. *- taine Ils ont le dieu d'a - mour, — Le dieu — d'a -*

J. *- core un mau - vais tour, — un mau - vais*

M. *- mour, — le dieu — d'a - mour, le dieu d'a - mour!*

B. *- mour, le dieu d'a - mour, le dieu d'a - mour!*

J. *tour, — un mau - vais tour, un mau - vais tour!*